

# Membership 入会について

所在地  
〒622-0004  
南丹市園部町小桜町 62-1  
国際交流会館 2F  
TEL (0771) 63-1840  
FAX (0771) 63-1841  
Eメール nantania@cans.zaq.ne.jp

事務局開館日時  
火・水・木 12:00~16:00  
(月曜日が休祭日の場合は、翌火曜日は閉館日となります)



## 運営委員・ボランティア募集中!

南丹市国際交流協会では、南丹市における国際理解を推進するために、様々なイベントや講座を通して、国際交流に親しみ楽しむ機会を提供していきます。市民のみならずとともに活動を発展させていくために、以下の事業に積極的に関わっていただける運営委員とボランティアを募集中です。

企画の段階から関わっていただくことも、当日のみでも結構です。

### イベント

- (1) ワールド・カフェ (9月~)
- (2) フィールドトリップ (10月)
- (3) クリスマス会 (12月)
- (4) なんたにあん Kids (2月)

### 随時

- (1) 翻訳ボランティア (通年)
- (2) 語学講座 (通年)
- (3) 日本語教室ボランティア

運営委員およびボランティア説明会を開催いたしますので、お気軽にご参加ください。興味のある方は、左記までご連絡ください。

### 運営委員・ボランティア説明会

日時: 7月13日(火) 19:30~  
場所: 南丹市国際交流協会事務局  
内容: 事業・活動内容について

## あなたも会員になりませんか

南丹市国際交流協会では、当協会の趣旨にご賛同いただける会員を募集しています。会員としての在り方は多様です。運営委員として活躍していただける方、または直接活動に参加されなくとも、サポートしていただく形も大歓迎です。

あなたの力、技術、笑顔、好奇心を活かしましょう!

\* 家族会員: 生計を一にする家族等において複数の入会があるときは、家族それぞれの会費の額の一人を除くその他の家族等においては会費を半額とする。

\* 学生会員: 高校生以上

会員種	年会費
一般会員	2,000円
学生会員	1,000円
企業/団体会員	10,000円/口

Nantania International Association

### 南丹市国際交流協会

〒622-0004 京都府南丹市園部町小桜町 62-1 国際交流会館2F  
62-1 Kozakura-machi, Sonobe-cho, Nantan-shi, Kyoto  
Phone: 0771-63-1840 Fax: 0771-63-1841



ハロー・HELLO ニュース  
第3号 2010年7月発行

編集 ● 南丹市国際交流協会  
発行 ● 南丹市国際交流協会  
発行人 ● 井尻 治

Web サイトにてお待ちしております。  
Web サイト アドレス:  
<http://www.a.zaq.jp/nantania>  
お知らせ版抜粋英訳ブログ:  
<http://blog.zaq.ne.jp/nantania>

# ハロー・HELLO ニュース

南丹市国際交流協会 Nantan International Association

2010年7月発行 第3号

### 目次

- 「多文化共生」って? 1
- 「なんたにあん」な人々 2
- 講座・イベント案内 3
- 入会について 4



## 「多文化共生」って、なんたにあん?

「わー! これ何?」「食べられるの?」……  
「おいしい!」「もっと食べたい!」「おもしろいね。」初めて見た外国の食べ物にびっくりしていた子どもたちも、一口味わうと頬がゆるんでニコニコ笑顔になります。

南丹市国際交流協会では、今年2月に子どもたちを主な対象として、「なんたにあんキッズカーニバル」を開催しました。6つの国のブースに分かれて、その国のあいさつの言葉や数字の数え方を言ってみたり、ゲームをしたりしながら世界の国々の文化を体験し、楽しい時間を過ごしました。当日は、予定を上回る370名の参加があり、子どもたちや市民のみなさんの「外国」や「世界」への関心の高さがうかがえます。

現在、日本の外国人登録者数は増加傾向にあり、全国で208万人(平成18年度統計)を超えたとされています。「お隣さんは外国人」という場面も珍しいことではなくなり、南丹市にも約300人の外国人の方が暮らしておられます。韓国・朝鮮、中国、フィリピン、ブラジル、ドイツ、アメリカ、ポルトガル……と、その出身国やルーツのある国もさまざまです。また、子どもたちが、将来、海外で生活したり仕事をしたりすることも夢の世界の話ではありません。

グローバル化の進む現在、まずは「知る」ことから始め、お互いの文化や生活、歴史を理解しあうことから、「多文化共生」の街づくり・人づくりをめざしていきたいものですね。

## 一緒にやりましょう!

南丹市国際交流協会は、市民が意見を出し合って運営しています。「こんなことがやりたい!」「〇〇について知りたい!」「こんな場があったらいいな」という思いをお持ちの方は、ぜひ、私たちと一緒に国際交流への一歩を踏み出してみましょう! 詳しくは、4ページの「運営委員・ボランティア・会員募集」の欄をご覧ください。



"Having animals around us is common in a family life."



### 羊の散歩!? シャウベッカーさん (日吉町胡麻在住)

日吉の胡麻駅周辺で子羊を散歩させている外国人がいるらしいとの噂を聞き、訪ねてみると、ドイツ出身のデトレフ・シャウベッカーさんに出会いました。噂は本当のようです。散歩をしていた子羊は大きくなり、この春はじめての毛刈りです。

ひさしぶりに縄にくられて、シャウベッカーさんとゆっくり道草を味わいながら、現場へ向かいます。はじめは暴れるものの、毛を刈られるだけだとわかるとおとなしくなりました。この暑さの中、毛糸のセーターを着

ている状態ですから、脱がせてもらえてすっきりしたようです。シャウベッカーさんに、なぜ羊を飼っているのかをたずねると、「戦時下のベルリンに生まれ、幼少期を疎開先の田舎で過ごし、どこか家庭にも家畜がいるのがあたり前であった。そんな環境が心地よく、現代の便利な生活になっても必要なことだと思っている」と答えてくださいました。現在、自宅の裏には、豚も飼っておられるそうです。

に引きつけたのは、有香さんです。音楽家として活躍され、ドイツでの演奏の際に、日本文化の研究をされていたシャウベッカーさんと出会い、結婚されたそうです。現在、演奏家として活動しつつ、シャウベッカーさんと一緒に家畜の世話をし、「みとき屋」を運営し、そんな生活を楽しまれておられます。最後になぜカフェを始めたのかについてうかがいました。シャウベッカーさんは、研究員として京都に在住していたころ、ほとんど喫茶店で過ごしていたそうで、喫茶文化が大好きだそうです。



### 夢は隔たりなき社会 奥村通哉さん (園部町天引在住)

大正12年生まれで学校では話す英語を習う機会がなかったという奥村さんは、「外国の人と話ができれば楽しいだろうな」という思いから社会人英会話教室に参加しました。園部町が開設した直後に受講生となり、この十余年間、継続して英会話教室に通っておられます。とても87歳とは思えない奥村さんは常に教室の優等生。その熱心さと積極性、若く前向きな姿勢でデボ

ラ先生も感心しておられます。奥村さんのどこか自由でハイカラな雰囲気は、横浜で生まれ育ち、学生時代を過ごしたというのが影響しているように思われます。終戦後、父親の故郷である園部町天引に帰り、農業に従事。その中で出会った思想に学んだ「とらわれない心」が奥村さんの生き方の基盤となっているそうです。

見に耳を傾け、しっかりとご自分の意見をおっしゃる奥村さん。その言葉には、腹の立たない人になることを心がけ、国境のない世界を願っているとおっしゃるお気持ちがにじんでいます。最後に国際交流協会に望むこととお聞きすると、「英語を話す機会がある催しを沢山してほしいこと」「みんなと一緒に外国を訪れて、さまざまな文化に触れたいこと」と、若々しい答えが返ってきました。

"A borderless society is my dream" says Michiya Okumura.



### ニュージーランドのクルーザ連合市ってどんなところ?



みなさん、ニュージーランドのクルーザ連合市についてご存知でしょうか。クルーザ連合市は、旧日吉町の友好都市で、ニュージーランドの南に位置します。飛行機から見ると壮大な牧場は、山頂から平地に至るまで、まるでゴルフ場に見えるような印象を抱きます。その牧場には、羊、

羊、また羊・・・(たまには牛や鹿)で、その広さと美しい牧草の眺めは、北海道の牧場風景と似ています。一般的に、家は平屋建てが多く、庭は広い芝生。どの家にも庭には花がいっぱい咲いていて、美しい景観を作り出しています。食事は、朝食には簡単に薄切りのパンにバター、ジャムを塗り、それにコーヒー、デザートには果物の甘煮がよく出ます。夕食は、ソーセージやローストポーク、野菜、そして、ご飯も食べます。食事は、平均的な日本人の3倍ほどで、身体も大きい人

が多くいます。スーパーでは、日本の食品も取り扱っており、海苔、わさび、醤油なども販売されています。寿司は、海苔巻きがよく食べられています。クルーザ連合市と日吉町が「友好都市」になり初めての国際交流事業として、2004年2月に日吉町の公募により住民8名、町職員3名が派遣されました。ジュノ市長からは「今日は歴史に残る記念すべき日です。」という言葉で歓迎を受けました。ホストファミリーと共にピクニックやドライブ、それに多彩なプログラムで交流を図り、マオリ族の若者

による踊りや歌など温かい雰囲気を感じました。



翌年には、クルーザ連合市から7名が日吉町に来られ、以後3回の住民派遣も行われました。今後も、このつながりをもとにしながら、南丹市の友好都市としての絆を深めていけるといいですね。

### 語学講座 ~まずは、はじめてみましょう! 継続は力なり! ~

南丹市教育委員会共催

#### 社会人英会話(初級) 簡単な英会話表現を練習するクラス

■第1期:6/9~7/28(水曜・全8回)  
会場:園部公民館 3F 会議室  
時間:19:00-20:30  
講師:デボラ・スタウト  
受講料:全8回¥7200(会員¥6700)  
お試しレッスン1回¥1000  
対象:南丹市在住・在勤18歳以上  
定員:15名

■第2期:9/29~11/24(水曜全8回)  
会場:日吉町内にて開催予定  
詳細については、「お知らせなんたん」紙面にて後日ご案内いたします。  
受講料:全8回¥7200(会員¥6700)  
お試しレッスン1回¥1000  
対象:南丹市在住・在勤18歳以上  
定員:15名

#### 社会人英会話(中級・継続) 日常英会話の上達を目指すクラス

■第1期:5/27~7/29(木曜全10回)  
■第2期:9/9~11/25(木曜全10回)  
会場:園部公民館 3F 会議室  
時間:19:00-20:30  
講師:デボラ・スタウト  
受講料:全10回¥9000(会員¥8500)  
対象:南丹市在住・在勤18歳以上  
定員:15名

July 7月						
月	火	水	木	金	土	日
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

財団法人 南丹市園部国際学園都市センター共催

### キッズ・イングリッシュ ~歌や絵本を通じて英語に親しもう~

夏休み中の子どもたちを対象に、英語の歌や絵本を楽しみ、英語学習に親しむ取り組みとして、「キッズ・イングリッシュ」を開催します。これから始めてみたいと検討されている方は是非お集まりください。参加者の要望に応じて、秋から継続的に取り組むことも計画しています。

会期:8/3,4,5の3日間(全3回)  
時間:9:00-10:00 キッズ(B)  
10:15-11:15 キッズ(C)  
13:00-13:45 キッズ(A)  
会場:国際交流会館4F  
受講料:全3回¥3000(教材費含む)  
定員:各15名  
講師:ネイティブ講師と日本人講師のティームティーチングになります。

内容:  
キッズ(A) 幼稚園年中・年長児  
英語の歌や絵本の読み聞かせ等を通じて英語のリズムに親しみます。  
キッズ(B) 小学1~3年生  
絵本の音読や、やさしい英会話などを通じて英語に親しみます。  
キッズ(C) 小学4~6年生  
チャンツやフォニクス(音声)を通じて英語学習に親しみます。

August 8月						
月	火	水	木	金	土	日
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

### ワールド・カフェ ~世界各地の文化に触れて、多文化を味わう~

#### ドイツ・カフェ(入門)

ドイツ旅行を夢みて、初歩的なドイツ語を学びながら、ドイツの生活や文化を学びます。

日時:9/4,11,18,25(全4回)19:00-20:30  
会場:みとき屋(日吉町胡麻障子畑)  
会費:4回¥4000(1回¥1200) 喫茶付  
講師:デトレフ・シャウベッカー  
対象:一般  
定員:15名

#### Japanese Tea

やさしいにほんごといごで、おちゃをたのしみながら、にほんのぶんかをしようかします。(財)南丹市園部国際学園都市センター共催

日時:8月28日(土)14:00-16:00  
会場:国際交流会館3F「大花亭」  
会費:¥500 お茶付  
対象:一般  
定員:15名

#### 世界の料理教室

外国語を使いながら美山の季節料理を作り、五感で味わいましょう。(詳細については、後日「お知らせなんたん」にてご案内いたします。)

日時:9月26日(日)  
会場:厨房ゆるり(美山町盛郷林)  
会費:¥1500(会員¥1300)  
対象:一般  
定員:15名

September 9月						
月	火	水	木	金	土	日
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

京都府国際センター共催

### フィールドトリップ Field trip in Nantan ~外国人留学生との交流イベント~

フィールドトリップ(遠足) in 南丹  
京都在住の外国人留学生と緑豊かなるり溪を散策して、美しい自然の中で交流を楽しみます。留学生の出身国のことや日本での生活のことなど、気軽に話せる機会です。身近な事柄を違った視点で捉えて、日ごろ気付かないさまざまな発見をしましょう。

日時:10月17日(日)10:00-15:00  
場所:南丹市園部町 るり溪  
会費:一人¥800(会員¥700)  
対象:中学生以上、一般(小学生以下は保護者同伴で可)  
\*雨天の場合は、内容を変更する場合があります。(詳細については、後日「お知らせなんたん」にてご案内いたします。)

ボランティア募集中  
色々楽しいイベントを企画中です!  
ぜひ参加してニヤ



October 10月						
月	火	水	木	金	土	日
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

### 講座・イベント申込方法

参加希望の講座・イベント名、参加者氏名、ご住所、自宅電話連絡先、当日連絡のつく携帯電話等、飲食を伴うものにはアレルギーの有無を下記へ TEL、FAX、または Eメールにてご連絡ください。受付は開催1週間前まで、先着順、定員に達した場合には締め切らせていただきますのでご了承ください。  
●TEL: (0771) 63-1840(火・水・木 12-4pm) ●FAX: (0771) 63-1841 ●Eメール: nantania@cans.zaq.ne.jp